

Liszt
Oh! Quand je dors
(Hugo, trans. Manney)

Andante

dolce

p

O in my dreams
Oh! quand je dors,

smorz.

*pp una corda
sempre legato*

ped.

let me see thee be - fore
viens au - près de ma cou - - che

As to Pe -
Comme à Pé -

ped.

trarch ——— Lau - ra came in days of
 trar - - - - - que ap - pa - rais - sait Lau -

The first system of the score features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The vocal line begins with a long note on 'trarch' followed by a series of eighth notes. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand. The tempo marking 'Lento' is placed below the piano part.

smorzando yore.
ra. And let a
 Et qu'en pas -

sempre dolcissimo

sempre pp

The second system continues the vocal and piano parts. The tempo marking 'smorzando' is written above the vocal line. The piano accompaniment features a similar eighth-note pattern. The tempo marking 'Lento' is repeated. The dynamic marking 'sempre pp' is indicated in the piano part.

breath from thy lips hov - er o'er me,
 sant ton ha - lei - ne me tou - che

The third system shows the vocal line with a phrase of notes under a slur. The piano accompaniment continues with the eighth-note accompaniment. The tempo marking 'Lento' is present.

That peace re - turn - ing be mine once more.
 Sou-dain ma bou - che S'en - trou - vri - ra!

pp

The fourth system concludes the vocal phrase with a final note. The piano accompaniment continues. The dynamic marking 'pp' is written above the vocal line. The tempo marking 'Lento' is repeated.

dolcissimo

espress.

On my sad brow, which some grief is op -
 Sur mon front morne où peut - é - tre sa -

press - ing, Some e - vil dream, by which I'm cap - tive
 chère - ve Un son - ge noir qui trop long - temps du -

held,
 ra, *poco a poco più di moto* O cast one
 Que ton re -

sempre legato *(cresc.)*

The image shows a page of a musical score for Liszt's 'Oh! Quand je dors'. It consists of four systems of music. Each system includes a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The score includes various performance markings such as 'dolcissimo', 'espress.', 'poco a poco più di moto', 'accel.', 'cresc.', and 'sempre legato'. There are also dynamic markings like 'p' and 'f' and some asterisks in the piano part. The lyrics are in French and English, with the English lyrics being a translation of the French. The page number '3' is at the bottom center.

glance from those eyes so ca - ress - ing, And all my
 gard comme un a - stre sé - lè - ve Et sou - dain mon

Red. *Red.* *

cresc.

(Andante)

sor - row will be dis - pell'd, — And all my
 rê - ve Ray - on - ne - ra, — Ray - on - ne -

ff *f* *ff*

Red. tre corde *

(senza ritardare)

Red. *

sor - row, all — dis - pell'd! Bend to my
 ral — Puis, sur ma

pp (long pause)

una corda

Red. *

Red. *staccato*

lips, — as a vis - ion from heav - en, Be - come a
 lè - vre où vol - tige u - ne flam - me E - clair da -

Red. *Red.*

wom - - - an, an - gel that thou
 mour - - - que Dieu même é - pu -

artl
 ra, Place there a
 Pose un bai -

pp poco rall.

ppp poco rall.

kiss, and love so glad - ly giv - en
 ser, et dan - ge de - viens fem - me

poco rit.

poco rit.

Shall leap to flame with - in my heart,
 Sou-dain mon â - me S'é - veil - le - ra,

a tempo cresc.

rinforzando

a tempo

tre corde

(p) *3* *pp*

with - in my heart!
S'é - veil - le - ra.

(poco rit.) *una corda* *pp* *(a tempo)* *pp*

p

O come!
Oh! viens!

(pp)

dolcissimo *morendo*

as Lau - ra came to Pe - trarch of yore!
comme à Pé - trar - que ap - pa - rais - sait Lau - ra!

pp *ritenuto* *ppp*

ppp